

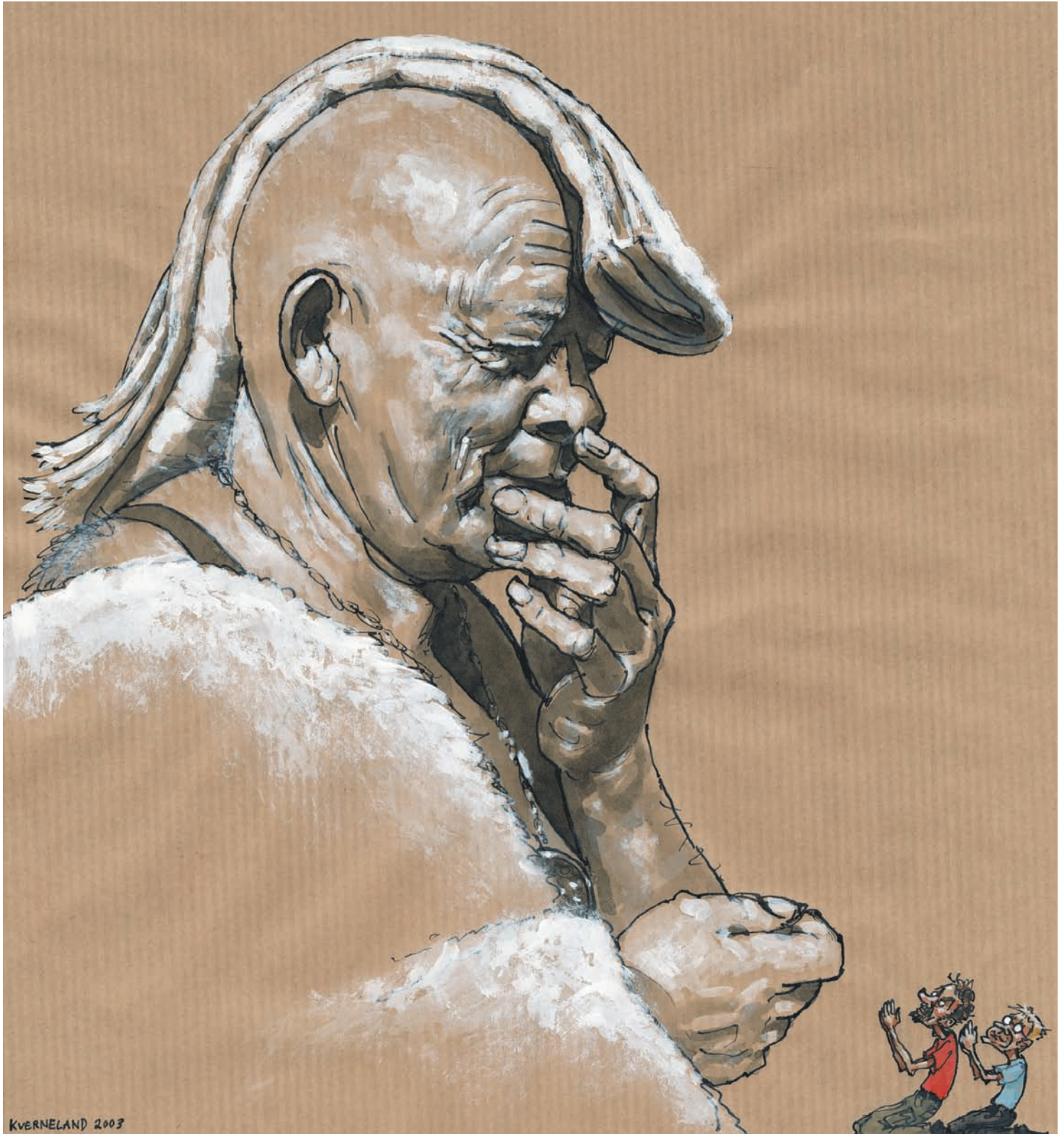


LARS FISKE

DLAFG.



STEFFEN KVERNELAND



KVERNELAND 2003





LARS FISKE

STEFFEN KVERNELAND

DLAFG.



optimal

ÖVERSÄTTNING INGEMAR BENGTSOON

ORIGINALTITEL OLAF G.

© 2004 NO COMPRENDO PRESS, LARS FISKE OCH STEFFEN KVERNELAND

SAMTLIGA VERK AV OLAF GULBRANSSON © OLAF GULBRANSSON/BONO 2004 OCH 2007

TECKNING PÅ SIDAN 2 UR »DET VAR ENGANG - OG SÅ VIDERE«, NO COMPRENDO PRESS 2003

TECKNINGAR PÅ SIDORNA 178 OCH 183 UR »DAS OLAF GULBRANSSON BUCH«, LANGEN MÜLLER 1977

DÄR INTE ANNAT ANGES ÄR CITAT HÄMTADE UR »OLAF GULBRANSSON - HANS LIV FORTALT AV DAGNY BJÖRNSON GULBRANSSON«, DREYERS FORLAG, OSLO 1969

TACK TILL MORTEN ANDERSEN, CIS-DORIS ANDREASSEN, HANS CHRISTIAN BORKENHAGEN, LIV BRAATHEN, ARNE DVERGSDAL, GEIR ATLE ERSLAND, UGO FERMARIELLO, JORUN HARS GULBRANSSON, CATHRINE LORANGE, ALES REE, HELGE SKARANGER, EINAR ÖKLAND, BJÖRN ÖSTRING

SVENSK UTGÅVA © 2007 OPTIMAL PRESS, LARS FISKE OCH STEFFEN KVERNELAND

OMSLAG LARS FISKE OCH STEFFEN KVERNELAND

GRAFISK FORM NICOLAS KRIZAN EFTER LARS FISKE OCH STEFFEN KVERNELAND

DATORTEXTNING INGEMAR BENGTSOON

FONTER JOHAN CEDMAR BRANDSTEDT

KORREKTUR INGEGERD JOHANSSON

FÖRSTA UPPLAGAN, OKTOBER 2007

TRYCK VALDRES TRYKKERI, NORGE

FÖRSTA SVENSKA UPPLAGAN, OKTOBER 2007

UTGIVEN MED STÖD FRÅN STATENS KULTURRÅD

ISBN 978-91-88334-97-8

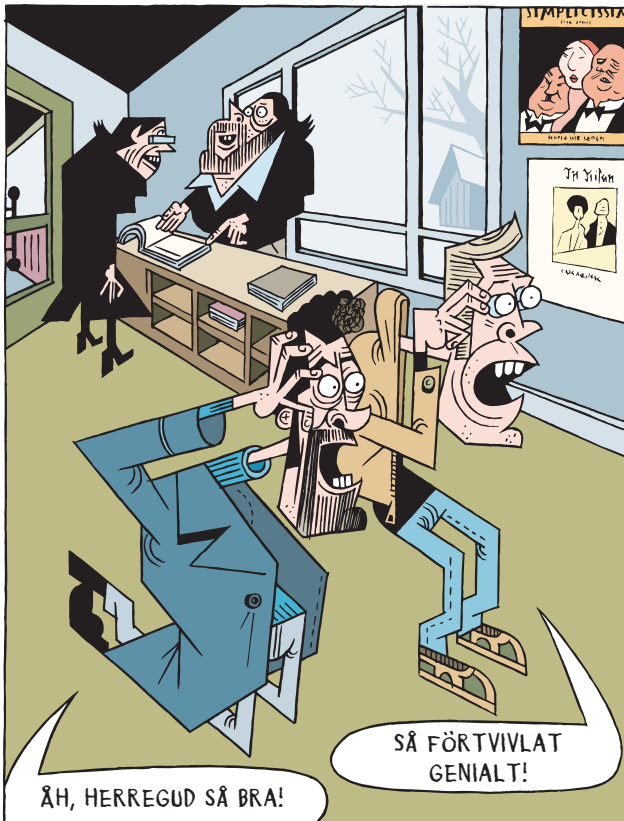
OPTIMAL PRESS, BOX 2408, 403 16 GÖTEBORG

Dröbak

JÄVLA DIMMA!
SER DU NÅT,
FISKE?!

DÄR ÄR DET!
ÄNTLIGEN SKA VI FÅ
SE GULBRANSSONS
SVINDLANDE
TUSCHBÅGAR.

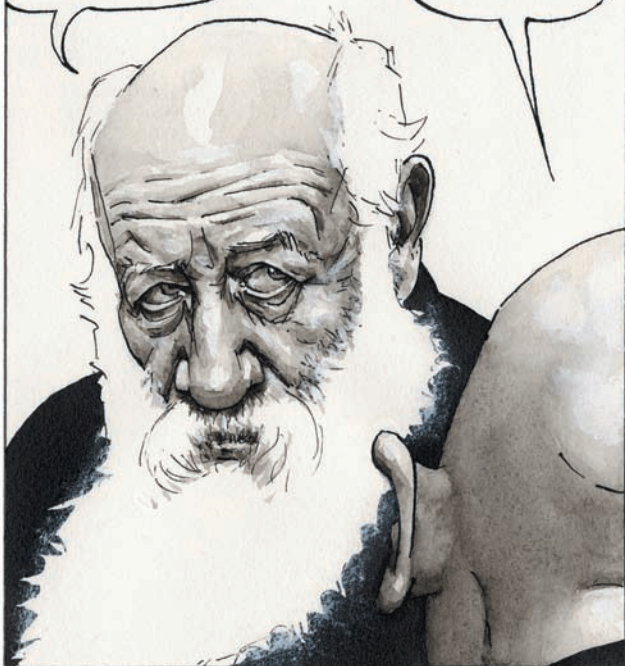
DRÖBAK DEN 11 MARS 2001. TIDNINGSTECKNARNAS HUS STÄLLER UT »OLAF GULBRANSSON OCH SIMPLICISSIMUS.«



CHRISTIAN KROGH INTERVJUADE GULBRANSSON INNAN HAN ÅKTE TILL TYSKLAND 1902.

VAD SA ER FAR OM ANSTÄLLNINGEN PÅ SIMPLICISSIMUS?

HAN SA BARA ATT JAG VAR SOM ASKELADDEN.



TITTA, KVERNELAND! HANS HUS I BAYERN VAR JU RENA OLYMPEN!

TEGERNSEE...

SCHERERHOF...

GULBRANSSON...



DIT MÅSTE VI RESA!

VA DE ALLT DE HADE AV GULBRANSSON?



ALLT ÄR I TYSKLAND! TYSKARNA FÖRSTÅR.

SKAMLIGT! HAN E JU FULLSTÄNDIGT BORTGLÖMD I NORGE!

VI MÅSTE TA HEM HONOM! HELA HANS TECKNARBALETT!





JACOB DYBWAD TRÄFFADE GULBRANSSON I DRÖBAK 100 ÅR TIDIGARE:

» I SJÖN VÄLTRADE HAN SIG SOM EN SÅLHUND - SOM HAN FÖRRESTEN HADE EN VISS LIKHET MED. (...) JAG HAR SETT HONOM SIMMA ÖVER FJORDEN MED EN HASTIGHET SOM EN SÖDERHAVSÖBO, SPARKA AV MOT STRANDEN PÅ HURUMLANDET OCH VIRVLA TILLBAKA MOT DRÖBAK, UTAN ATT DET VERKADE HA GETT HONOM NÅGOT BESVÄR. HELST GICK HAN UTAN KLÄDER HELA SOMMAREN, MED BARA EN LITEN SERVETT FRAMFÖR MAGEN.«



» OLAF GULBRANSSON - HANS LIV FORTÄLT AV DAGNY BJÖRNSSON GULBRANSSON«, DREYERS FORLAG 1969.

GULBRANSSON GJORDE EN RAD TECKNINGAR AV SIG SJÄLV SOM SÄL.



FAKSIMIL UR »FÜNFZIG UNVERÖFFENTLICHE ZEICHNUNGEN«, GEORG MÜLLER VERLAG 1914.

GULBRANSSON FICK SITT STORA GENOMBROT MED UTSTÄLLNINGEN »24 KARIKATYRER« REDAN 1899. HAN VAR DÅ 26 ÅR.



»JAG BLEV FRÅN DEN ENA DAGEN TILL DEN ANDRA BERÖMD SOM EN SKÅDESPELARE«, SA HAN SJÄLV.

FÖR CHRISTIAN KROGH BERÄTTADE GULBRANSSON:
- JAG SATT GÅNSKA LUGNT EN DAG OCH STRÖK MIN FRU* ÖVER RYGGEN, SÅ KOM DET ETT TELEGRAM FRÅN LANGEN** MED FRÅGAN OM JAG VAR INTRESSERAD.



* INGA LIGGERN (1975-1953), GULBRANSSONS FÖRSTA FRU.
** ALBERT LANGEN (1869-1909), GRUNDARE AV SIMPLICISSIMUS.

»SIMPLICISSIMUS« VAR VID DENNA TID EUROPAS FRÄMSTA SATIR- OCH SKÄMTTIDNING. FÖR EN UNG NORSK TECKNARE MÅSTE DET HA VARIT EN OUPPNÄELIG DRÖM ATT TECKNA DÄR.



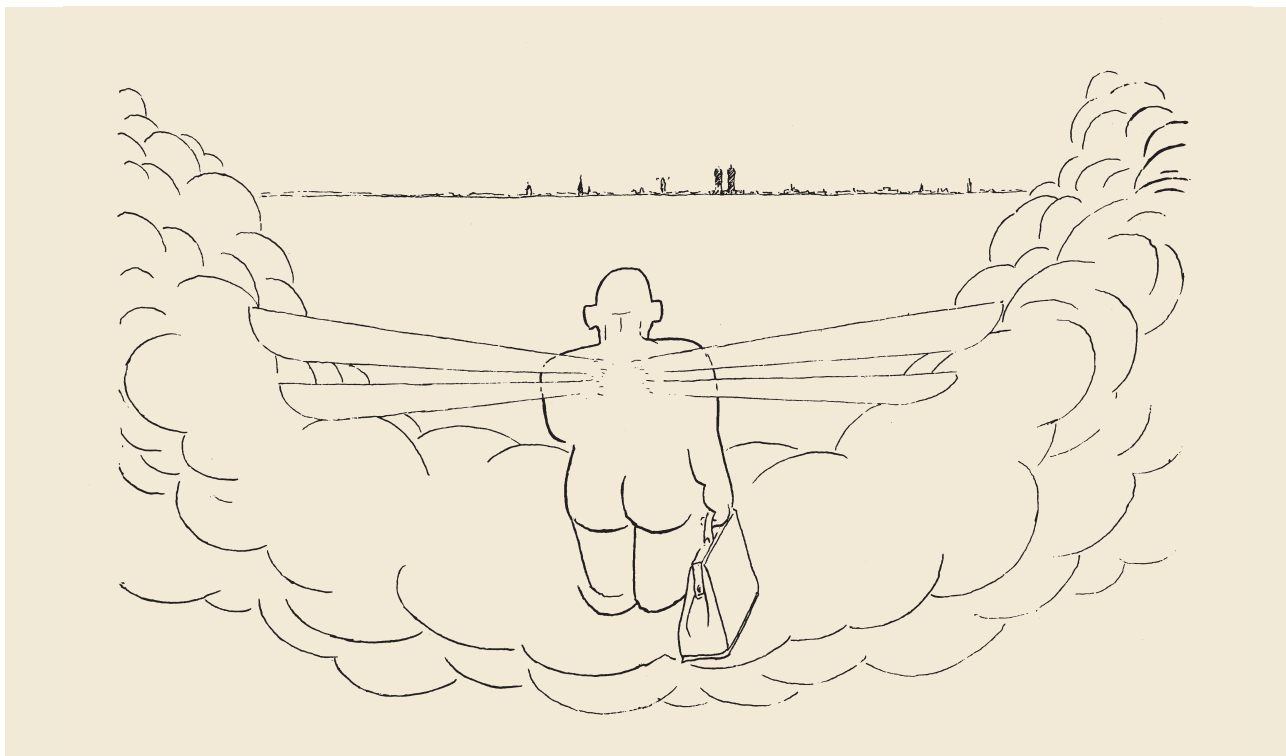
- I SÅ FALL MÅSTE JAG RESA UPP TILL AULESTAD FÖR ATT AVTALA NÄRMARE. JAG RESTE MED NÄSTA DAGS FÖRSTA TÅG.



DET VAR SJÄLVASTE BJÖRNSTJERNE BJÖRNSSON SOM REKOMMENDERADE GULBRANSSON TILL ALBERT LANGEN (SOM VAR GIFT MED BJÖRNSSONS DOTTER DAGNY). BJÖRNSSON HÅDE SETT GULBRANSSONS TECKNINGAR I »TRANGVIKSPÖSTEN« OCH TYCKTE ATT DETTA VAR NÅGOT FÖR SIMPLICISSIMUS.



HÖSTEN 1902 ÅKTE GULBRANSSON TILL MÜNCHEN. HAN VAR DÅ 29 ÅR GAMMAL.



FAKSIMILER UR »DET VAR ENGÅNG«, GYLDENDAL NORDISK FÖRLAG 1934.

GULBRANSSON MÖTTES MED SKEPSIS OCH BESVIKELSE AV KOL-
LEGORNA PÅ SIMPLICISSIMUS DET FÖRSTA HALVÅRET. STILEN
VAR ALLEDES FÖR NORSK FÖR TYSKARNA, OCH GULBRANSSON
BLEV KALLAD »EN NORSK NORRMAN FRÅN NORGE».
KORFIZ HOLM, SOM VAR CENTRALGESTALT PÅ SIMPLICISSIMUS,

BERÄTTADE ATT GULBRANSSON VAR REJÄLT IÖGONFALLANDE
NÄR HAN GJORDE SITT INTÅG I MÜNCHEN I DECEMBER 1902:
»DEN UNDERSÄTSIGA KROPPEN VAR INNESTÄNGD I EN GRÅ-
GRÖN KOSTYM AV ETT SNITT BORTOM ALLT MODE, OCH PÅ
HUVUDET HADE HAN EN VÄLDIG BREDBRÄTTAD HATT.--



» -- DEN MUSKELSVÄLLANDE ATLETISKA KROPPEN OCH DET
»ESKIMÅISKA» ANSIKTET MED DE UPPBLÅSTA NÄSBORRARNAS
GAV HONOM EN OKRISTLIG UPPSYN. HAN SÅG UT SOM ETT
SLAGS PRIMITIV VILDMAN. OFTA BRÖT HAN UT I ETT DÄNANDE

KANNIBALSKRATT.
HAN KUNDE KNAPPT ETT ORD TYSKA, MEN ÄNDÅ SVÄRMADE KVIN-
NORNA RUNT HONOM. UTAN ATT ETT ENDA ORD BEHÖVDE YTTRAS
FÖRSTOD DE ATT DET SOM STOD FRAMFÖR DEM VAR EN MAN.»

DESSA 4 SMÅ DUMHETER ÄR MINA ÅRTAL



I DET FÖRSTA, 1873, BLEV JAG FÖDD.



-89 VAR JAG 16 ÅR. YNGLINGEN VAR DÅ ÄNNU REN.



1902 EMIGRERADE DET NORSKA LEJONET.



OLAF GULBRANSSON

NU, 1903, ÄR JAG NATIONELLT FÄRGAD MED BAYERSKT BLÅ OCH VITA FÄRGER.

»OLAF G.« HANDLAR OM DEN NORSKE TECKNAREN OLAF GULBRANSSON, SOM 1902 HÄMTADES TILL TYSKLAND FÖR ATT RITA I DEN LEGENDARISKA SATIRTIDSKRIFTEN SIMPLICISSIMUS. FRÅN ATT HA VARIT TOTALT OKÄND UTVECKLADES HAN SNABBT TILL EN MÄSTERTECKNARE. HANS KARRIÄR VARADE I ÖVER 50 ÅR FYLDA AV EXCENTRISKA INFALL, KVINNOAFFÄRER OCH DUSTER MED DE OLIKA REGERINGSBILDNINGARNA, INTE MINST DEN NAZISTISKA.

LARS FISKE OCH STEFFEN KVERNELAND, TVÅ AV NORGES MEST FRAMSTÄENDE SERIESKAPARE, SKRIVER OCH RITAR ETT BÅDE PASSIONERAT OCH KOMPLEXT PORTRÄTT I DENNA FÄRGSTARKA SERIEBIOGRAFI. NATURLIGTVIS INNEHÅLLER BOKEN OCKSÅ OTALIGA FAKSIMILER AV OLAF GULBRANSSONS EGNA VERK.

DEN NORSKA UTGÅVAN AV »OLAF G.« BELÖNADES MED SPRINGPRISET FÖR BÄSTA SERIEALBUM OCH TVÅ GULD I TÄVLINGEN ÅRETS VACKRASTE BÖCKER.

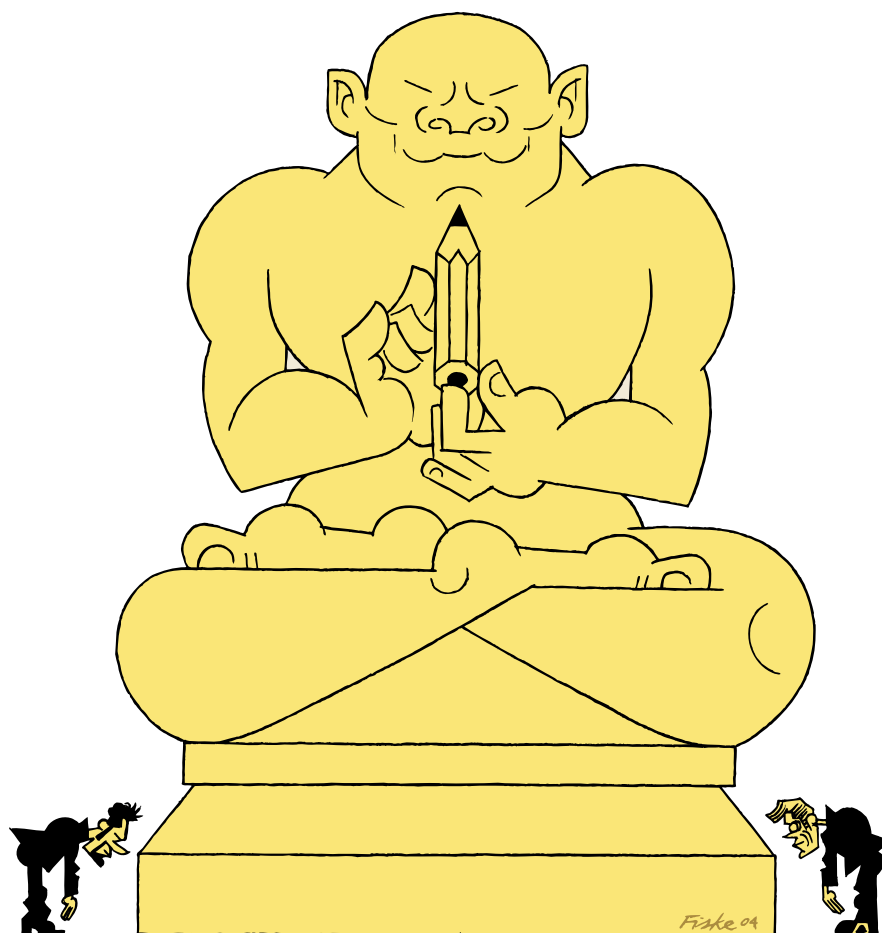
PRESSRÖSTER OM ORIGINALUPPLAGAN:

»DEN BÄSTA BIOGRAFI I SERIEFORM JAG NÅGONSIN LÄST«
SEKVENTIELLT.SE

»LYSANDE GONZO-JOURNALISTIK I SERIEFORM«
TECKNAREN

»ETT LÅNGVARIGT ANFALL AV GUDOMLIG INSPIRATION«
VISUELT

»EN INTERNATIONELL KLASSIKER«
TEGNESERIER.NO



ISBN 978-91-88334-97-8



9 789188 334978

optimal